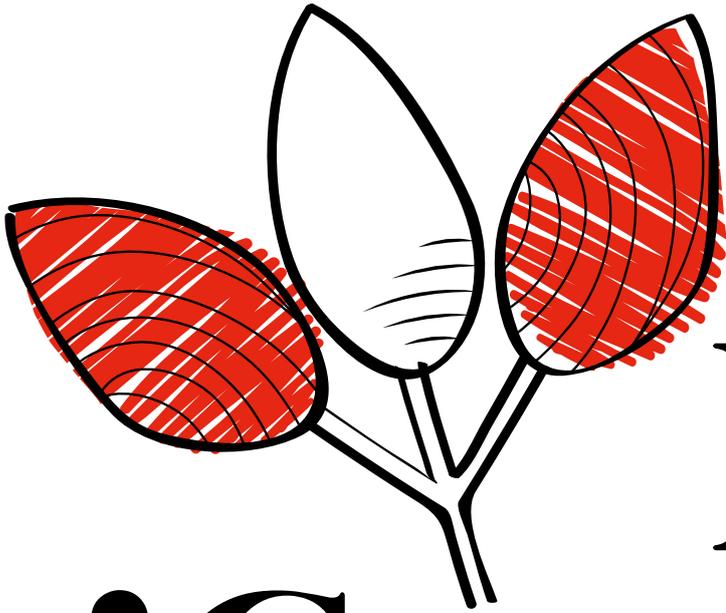


# APJ

# en Japón

APJ | ASOCIACIÓN  
PERUANO  
JAPONESA

Nº 26 JULIO – SETIEMBRE 2020



# Perú, ¡Ganbare!

# ペルーがんばれ!

Campaña de solidaridad nikkei

# Nos unimos para ayudar. ¡Súmate tú también!

**SOLIDARIDAD Y RESILIENCIA**



Estimados amigos

Tengo el grato honor de saludarlos por primera vez. Sean mis primeras palabras de afecto y gratitud por permitirnos llegar a ustedes a través de este suplemento, que se inició hace ya cinco años, gracias al convenio con el grupo Kyodai.

En marzo asumí la presidencia de la Asociación Peruano Japonesa (APJ), una institución en la que he venido participando en diversos cargos directivos, siempre con el objetivo de apoyar el crecimiento de la institución para que cumpla su rol en nuestro país.

Hoy me toca estar al frente de la APJ en momentos difíciles para el Perú y el mundo por la pandemia del COVID-19 que ha sido dolorosa por las miles de víctimas, y por cómo ha afectado totalmente nuestras actividades. Sin embargo, debemos enfrentarla con resiliencia, con fortaleza y disciplina. También con solidaridad.

Por ello la APJ e instituciones nikkei hemos emprendido la campaña Perú Ganbare, que busca llevar ayuda a poblaciones vulnerables de Lima, a través de la donación de agua, alimentos e implementos de seguridad. El objetivo es sumar esfuerzos y que más personas e instituciones se unan, ya que nuestra meta es continuar la campaña durante todo el año.

El panorama es aún incierto en el Perú, en Japón y en el mundo, pero tengamos la esperanza de que superaremos esta pandemia y lograremos recuperarnos. Hoy nos toca cumplir todas las medidas preventivas y cuidarnos por el bienestar de todos.

Les envío un abrazo a la distancia y el saludo de todos los directivos de la APJ que me acompañan en el reto de que la APJ siga avanzando en el camino de la contribución al desarrollo del país.

**Norberto Hosaka Oshiro**  
Presidente de la Asociación Peruano Japonesa

- [3] **ACTUALIDAD**  
Un nuevo mundo
- [4] **SOLIDARIDAD**  
Campaña Perú Ganbare
- [8] **INSTITUCIONAL**  
Nueva directiva de la APJ
- [10] **VOCES**  
Orgullosos de ser peruanos
- [13] **COMUNIDAD**  
Hechos y personajes
- [14] **GALERÍA**  
Juntos a la distancia

**APJ en Japón**

**Director**  
Mario Kiyohara Ramos

**Editora**  
Harumi Nako Fuentes

**Comité Editorial**  
Yaeko Tsuchikame de Hiraoka  
Roberto Higa Maekawa

**Diseño**  
Luis Hidalgo Sánchez

**APJ en Japón**  
ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA  
N° 26 | 8450 - 44070 | 2020

**Perú, ¡Ganbare!**  
ペルーがんばれ!  
Campaña de solidaridad nikkei

Nos unimos para ayudar.  
**¡Súmate tú también!**

La APJ emprendió la campaña de solidaridad Perú Ganbare.

**APJ EN JAPÓN. N° 26**  
**ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA**  
**Centro Cultural Peruano Japonés**  
Av. Gregorio Escobedo 803, Residencial San Felipe,  
Jesús María, Lima 11 - Perú. Teléfonos (511) 518-7450, 518-7500.  
E-mail: comunicaciones@apj.org.pe. Web: www.apj.org.pe

**LA OPORTUNIDAD DE REINVENTARSE**  
**UN NUEVO MUNDO**

El mundo ha cambiado, qué duda cabe. La pandemia del COVID-19 ha obligado a todos los países a revisar sus protocolos sanitarios, la forma en que nos relacionamos, el cómo trabajamos. Las rutinas de millones de ciudadanos cambiaron de un día para otro.

Para instituciones como la Asociación Peruano Japonesa, más allá del fuerte golpe que representa para sus actividades de salud, de educación, de promoción cultural, que se han visto detenidas o disminuidas, esta crisis es también una oportunidad de mirar nuevas formas de actuar y reinventarse con creatividad, teniendo como aliada a la tecnología y dando prioridad a aquellos proyectos y acciones que son parte de la misión de la institución, entre ellos la ayuda social.

La palabra "crisis" en japonés refleja bastante bien este enfoque. "Kiki" está compuesta por los ideogramas 危 ("peligro") y 機 ("oportunidad"). Ante tiempos difíciles, el objetivo es ver la manera de seguir adelante, ser resilientes.

"¿Quién de nosotros no tiene en su familia una historia de resiliencia, de haber salido adelante en tiempos de crisis? Creo que todos hemos escuchado de nuestros padres y abuelos cómo debieron enfrentar desde la pobreza y la discriminación hasta la guerra misma", dijo el presidente de la APJ en su mensaje por los 121 años de la inmigración japonesa al Perú.

Y es que cada persona, nuestras propias instituciones, nuestros lugares de trabajo deberán transformarse para enfrentar esta crisis. Sin duda ya varias empresas lo están haciendo y en muchas de ellas el trabajo remoto ha sido implementado como alternativa para continuar siendo eficientes.

Hoy asistimos a la era de los webinars, las transmisiones en vivo, los conciertos en línea, la educación en plataformas virtuales, el teletrabajo, las citas médicas online. Más allá de que se retorne a la "normalidad", estas herramientas serán cada vez más utilizadas y nos brindarán la posibilidad y la exigencia de repensar nuestras acciones. Para la APJ será un reto que la institución asume con compromiso y paso firme.

LA CAMPAÑA BUSCA RECAUDAR FONDOS EN APOYO A POBLACIONES VULNERABLES DE LIMA.

# La Asociación Peruano Japonesa lleva adelante la campaña Perú, ¡Ganbare!

Como parte de su misión de apoyo social, la Asociación Peruano Japonesa (APJ) emprendió en abril la campaña de solidaridad nikkei Perú, ¡Ganbare!, que tiene como objetivo realizar acciones en favor de poblaciones en situación de vulnerabilidad en Lima, en el contexto de la pandemia por el COVID-19.

A esta campaña se han unido la Asociación Estadio La Unión (AELU), la Asociación Femenina Peruano Japonesa -Fujinkai, y las cooperativas de ahorro y crédito ABACO, AELUCOOP, AOPCOOP y PACÍFICO, con el fin de sumar esfuerzos y poder llevar ayuda a quienes más lo

necesitan.

Norberto Hosaka, presidente de la APJ, destacó que “la comunidad nikkei siempre se ha caracterizado por su solidaridad, y hoy, que vivimos una situación que ha golpeado a muchísimas familias, nos ponemos nuevamente de pie para trabajar unidos y apoyar a las poblaciones más vulnerables”.

Asimismo, agradeció especialmente a la Asociación Femenina Peruano Japonesa –Fujinkai, representada por su presidenta, Nancy Galla, que fue la primera institución en realizar una importante donación para la campaña. “Fu-

## Campaña en Japón

■ Gracias al Grupo Kyodai, la campaña se realizará también en Japón, con el objetivo de recaudar donaciones para nuestros compatriotas en el Perú.





jinkai es un ejemplo de apoyo solidario. Las damas de la comunidad nikkei han dicho ‘presente’ de inmediato, por lo que les agradecemos infinitamente”.

**RECAUDACIÓN DE DONACIONES**

Una de las primeras acciones emprendidas es precisamente la recaudación de donaciones que permitirá la adquisición y distribución de víveres, agua, implementos de protección personal y otros. Para tal fin, se han puesto a disposición de quienes deseen apoyar esta iniciativa varias cuentas para recibir los donativos.

**ACCIONES PREVIAS**

Previamente, la APJ donó 100m3 de agua en Manchay, Villa María del

Triunfo y Carabayllo

En coordinación con la Municipalidad de Lima, la APJ contactó con asociaciones vecinales en estos lugares, que carecen de agua y deben adquirirla de camiones cisterna.

La APJ distribuyó gratuitamente este elemento vital, contribuyendo a que muchas familias cuenten con agua, en momentos en que además la limpieza, a través del constante lavado de manos, es fundamental para hacer frente al Coronavirus.

A Manchay (distrito de Pachacamac), se llevó 60m3 de agua que fueron distribuidos en la zona, así como en centros poblados rurales del valle de Pachacamac y quebrada de Retamal. En Carabayllo se distribuyó 20m3 de agua,

que se repartió en los poblados rurales de la zona alta; y en Villa María del Triunfo se abasteció con otros 20m3 a los asentamientos humanos de la zona de San José.

Paul Aniya, gerente de la APJ, quien coordinó y supervisó la entrega de esta donación, señaló que con esta acción se benefició a unas 400 familias. “En esta situación de emergencia nacional es importante el apoyo voluntario y la solidaridad con las poblaciones más vulnerables. Por ello nuestra institución ha querido sumar esfuerzos y llevar esta ayuda, en momentos en que nuestro país requiere del empuje de todos”, señaló.

En días posteriores, la APJ hizo entrega de víveres a la casa de reposo Em-

manuel, ubicada en Ventanilla, Callao, en beneficio de los adultos mayores en situación de vulnerabilidad que acoge este centro y el personal asistencial que les brinda apoyo.

Se donó más de una tonelada de víveres (pescado, leche, arroz, menestras, verduras y frutas diversas, que fueron entregadas por el gerente de la APJ, Paul Aniya, a la hermana Cristiana Kawakami, directora de la casa de reposo, quien agradeció la donación de estos alimentos.

**COMISIÓN DE TRABAJO**

Se tiene previsto que la campaña continúe durante todo el año, para lo cual se ha conformado una comisión de trabajo liderada por Juan Carlos

Nakasone, director del Departamento de Organización de la APJ y que está integrada por directivos de la institución y representantes de las entidades coorganizadoras.

“La comisión viene trabajando en los planes de acción, la recepción de donaciones, la logística para la adquisición de víveres y en la definición de aquellas poblaciones e instituciones que recibirán este apoyo que tanto necesitan”, señaló Nakasone.

La APJ ha emprendido en anteriores ocasiones diversas campañas de apoyo social, como la ayuda que se llevó a los damnificados por el terremoto en Pisco e Ica en 2007; o la campaña Contigo Japón, que recaudó fondos para los afectados por el terremoto y tsunami que

**Más información sobre la campaña:**  
**Email:**  
[peruganbare@apj.org.pe](mailto:peruganbare@apj.org.pe)  
**o web:** [www.apj.org.pe](http://www.apj.org.pe)

enlutó Japón en 2011.

“Nuestra institución siempre está atenta a brindar ayuda. Más allá de las campañas, hay una labor permanente que se realiza a través de nuestros departamentos asistenciales. De manera especial, ante esta pandemia del COVID-19, no podíamos estar ajenos. Aunque muchas personas e instituciones se han visto muy afectados, es nuestro deber ayudar y motivar a que otros nos acompañen en este objetivo”, indicó.



# Nuevo consejo directivo de la APJ

El Consejo Directivo para el periodo 2020-2021 está presidido por Norberto Hosaka

En ceremonia realizada el 13 de marzo en el Centro Cultural Peruano Japonés se tomó juramento el Consejo Directivo, Directores y el Consejo de Fiscales de la Asociación Peruano Japonesa (APJ) para el periodo marzo 2020-febrero 2021.

Abel Fukumoto Sato, presidente saliente, felicitó a Norberto Hosaka Oshiro, quien se desempeñó en el periodo anterior como vicepresidente. Asimismo, hizo un recuento

de las actividades y proyectos realizados durante su periodo, en el que destacó la celebración de los 120 años de la inmigración japonesa al Perú.

Luego de jurar ante el presidente del Comité Electoral de la APJ, Alberto Tomioka, Norberto Hosaka tomó juramento a los nuevos directivos y, en su primer discurso, destacó la unidad de la comunidad nikkei, que ha tenido líderes que han sabido señalar el camino a seguir.

“Sin ellos y el apoyo de todos ustedes no hubiésemos obtenido ni la mitad de las cosas que tene-

mos”, dijo, pero “pronto el kimochi no va a ser suficiente; necesitamos preparar a la comunidad para los retos del futuro, y es por eso que la APJ tiene que renovarse y modernizarse”. Anunció asimismo las acciones que emprenderá en las diversas áreas.

Estuvieron presentes en la ceremonia, que se realizó siguiendo medidas de prevención ante el COVID-19, el embajador del Japón, Sodayuki Tsuchiya y su esposa Hikari Tsuchiya; el alcalde de Jesús María, Jorge Quintana, así como representantes de las instituciones nikkei.



## CONSEJO DIRECTIVO 2020-2021

Presidente:  
Vicepresidente:  
Secretario general:  
Tesorero:  
Prosecretario:  
Protesorero:

Norberto Hosaka Oshiro  
Antonio Yzena Shinzato  
Andrés Miyashiro Tokashiki  
Ricardo Toyama Kawaza  
Edgar Araki Yusa  
Tomás Oyanagi Kikuchi

### Directores de Departamentos

Asistencia Social:  
Centro Recreacional Ryoichi Jinnai:  
Crédito Educativo y Becas:  
Cultura:  
Deporte:  
Difusión del Idioma Japonés:  
Museo de la Inmigración:  
Teatro:  
Comunicaciones y Marketing:  
Juventudes:  
Organización:  
Relaciones Nacionales e Internacionales:  
Educación:  
Salud:

Andrés Akamine Ramírez  
Rosa Arashiro de Nakamatsu  
Mariella Amemiya Siu  
Miyuki Ikeho Nakandakari  
Eduardo Shiroma Kian  
Masaya Fukasawa Fukasawa  
Jorge Igei Ikehara  
Angélica Morisaki Taira  
Mario Kiyohara Ramos  
César Shimizu Oliva  
Juan Carlos Nakasone Oshiro  
Yaeko Tsuchikame de Hiraoka  
Iván Katekaru Gushiken  
Sergio Shigyo Ortiz

### Consejo de Fiscales

Ricardo Sugajara Sugajara  
Miguel Azama Azama  
Luis Fernando Suenaga Pinillos  
Pedro Komatsudani Sakuma  
Juan Raúl Nishii Ono

## “El aporte de la cultura japonesa a la sociedad peruana es evidente”

**RICARDO HIDEKI VILLANUEVA IMAFUKU**

Artista, gestor cultural y director de la Asociación Cultural Cuerdas al Aire

Ser peruano representa para mí sentirme parte de un país que proviene de diversas naciones, con un arraigo cultural muy antiguo. Ser peruano es ser parte de una historia muy particular que nos configuró como país, desde el Tahuantinsuyo, el Virreynato, hasta nuestro accidentado nacimiento como república que aún está forjando su identidad.

Me hace sentir orgulloso la riqueza cultural que poseemos, proveniente de nuestra diversidad. El arraigo de nuestras antiguas culturas es evidente en manifestaciones

como la música, la danza, el arte textil, orfebrería, cerámica, lenguas, comida, formas de organización social, entre muchas otras.

El aporte de la cultura japonesa a la sociedad peruana es evidente en casi todos los rubros. La mezcla de la cultura japonesa y la peruana está gestando la formación de una identidad nikkei. Mi reto como nikkei sería poder potenciar los valores que me heredaron ambas culturas y contribuir a la sociedad con ello, desde mi labor como artista, investigador y gestor cultural.



# Orgullosos de ser peruanos

El Perú está rumbo a conmemorar el bicentenario de su independencia nacional. Reflexionamos en torno a la identidad, la multiculturalidad del país y los retos a futuro a través de las respuestas de cinco nikkei de diversas generaciones y quehaceres, quienes respondieron a las siguientes preguntas: ¿qué representa para ti ser peruano? ¿Qué te hace sentir orgulloso de serlo? ¿Qué reto personal tienes como nikkei? Aquí sus respuestas.



## “Ser peruana es darlo todo”

**PAULA TAMASHIRO MATSUMOTO**

Atleta, campeona sudamericana de Natación

Ser peruana para mí es ponerme la camiseta de Perú y darlo todo para ser una digna representante de mi país. Como nadadora y seleccionada nacional me he esforzado al máximo y asumí cada compromiso con mucha responsabilidad, y así como en el deporte, desde mi carrera y en cada paso que iré dando, sé que puedo contribuir de alguna manera a dar optimismo, esperanza, satisfacciones e inculcar los valores que adquirí.

Estoy muy agradecida por todo el apoyo recibido de las instituciones nikkei y el reto que asumo es tratar de que las próximas generaciones tengan estas oportunidades y más.

país que representa un pasado ejemplar de grandes hombres que lucharon por defender a la patria que hoy tenemos y que mañana disfrutarán nuestros hijos y nuestros nietos.

Me siento orgulloso del Perú, mi país, que posee una importante historia milenaria, el imperio de los incas, con una de las más grandes riquezas arqueológicas de América. País de enormes riquezas naturales, poseedora de grandes recursos como la minería, la pesca etc. convirtiéndolo en un país con grandes posibilidades de desarrollo. Igualmente, estoy orgulloso de su gente emprendedora, que se esfuerzan cada día para vencer las adversidades y buscar el progreso futuro para sus hijos.

La historia de la inmigración japonesa al Perú tiene 120 años, y los nikkei mayores hemos sido testigos de las enormes dificultades que ellos enfrentaron. Durante todo ese tiempo, los nikkei hemos tratado de adecuarnos a los cambios y adaptarnos a vivir bajo la influencia de esa vida de inmigrantes.

Hoy estamos integrados a la sociedad peruana y creo que la contribución de los nikkei ha sido importante en casi todos los campos. En tal sentido, pienso que el reto que los nikkei debemos tener presente es la búsqueda de nuestra superación tanto personal o grupal, en provecho de este Perú, al que pertenecemos.

## “Hoy estamos integrados a la sociedad peruana”

**CARLOS SAITO SAITO**  
Expresidente de la APJ

Como hijo de japoneses que emigraron al Perú, no siendo este el país de mis padres, soy peruano no sólo por haber nacido en el Perú, sino porque siento que formo parte de esta nación habiéndome integrado a la sociedad, identificándome con su historia, asimilando su cultura, sus costumbres, tradiciones y su idioma. El Perú es el



## “Me enorgullece que nuestra comunidad haya superado grandes obstáculos”

**NANCY GALLA NAKANKARI**

Presidenta de la Asociación Femenina Peruano Japonesa

Ser peruana representa parte de mi identidad, el arraigo al país en el que nací, donde crecí y al que decidieron venir mis abuelos desde Japón para hacer del Perú su patria y su hogar.

Me hace sentir orgullosa el que tengamos una historia milenaria, el que los peruanos siempre buscamos salir adelante en las situaciones más difíciles, y la solidaridad que siempre hemos demostrado. Como nikkei peruana me enorgullece que nuestra comunidad haya superado grandes obstáculos, el idioma, las costumbres, las consecuencias que trajo la guerra y la posguerra. Somos la unión de dos culturas, y como nikkei seguiremos aportando a nuestro país sin olvidar nuestras tradiciones y costumbres heredadas por nuestros ojiichan y obachan.

Desde Fujinkai, que tengo el honor de presidir en este año en que la institución cumple 65 años de labor, nuestro reto es siempre pensar en cómo podemos seguir contribuyendo al Perú y a la vez en cumplir un rol de fortalecer la comunidad nikkei.



## “Dejar en alto nuestra bandera”

**CÉSAR SHIMIZU OLIVA**  
 Director de Juventudes de la APJ

Ser peruano nikkei significa estar orgulloso de la cultura inca y prehispánica que tiene mucha similitud con la cosmovisión japonesa, con el sol y la luna como sus deidades. Alentar a la selección peruana de fútbol y llevar la blanquiroja en el pecho después de clasificar al mundial luego de 33 años de espera. Representar al Perú en confraternidades deportivas y emplearme al máximo para dejar en alto nuestra bandera. Celebrar la fusión de la comida nikkei y la comida peruana tan galardonada y reconocida internacionalmente. Amar sus danzas y expresiones culturales, la marinera norteña, música criolla, afroperuana, huaynos, carnavales, diabladas, morenadas y cumbias. Que se me humedezcan los ojos cuando canto Contigo Perú.

Estoy orgulloso de que el Perú haya mantenido su estabilidad económica durante casi 30 años y que continúe mejorando poco a poco, lo que brinda rango de acción para tomar medidas contra la pandemia. Estoy orgulloso también de mi condición de nikkei por la resiliencia de la comunidad y su contribución para una sociedad mejor. Mi reto personal es seguir fortaleciendo a la comunidad en mi calidad de directivo de la Asociación Peruano Japonesa y contribuir al desarrollo y consolidación de una identidad nikkei a través de la puesta en práctica de los valores de los primeros inmigrantes a través de su resignificación en el contexto actual.



## “Valorándonos seremos un gran país”

**YAEKO TSUCHIKAME DE HIRAOKA**  
 Directora de Relaciones Nacionales e Internacionales de la APJ

Ser peruana representa para mí ser agradecida, valorar y amar el país que acogió a nuestros antepasados y me vio nacer. Ellos, gracias a su fortaleza, unidos, lograron vencer las vicisitudes y forjar un mejor futuro para nosotros. Nos transmitieron el sentimiento valeroso de respetar a las personas, sin importar condición o raza... Me siento muy orgullosa de ser peruana, además de la diversidad de su cultura y gente, porque abrió sus puertas para dar oportunidad a inmigrantes que llegaron desde tierras lejanas, es un país que acoge.

Mi reto principal es ayudar y tender puentes para que las personas se desarrollen en diversos ámbitos, agradecer a la vida, compartiendo, dando herramientas, pero el más grande, desde el silencio: que las personas descubran por sí mismas que hay un Dios o Ser Supremo que los ama. De esta forma el cambio en la vida es verdadero, no es religión que “aprenden”, es un sentimiento de “valoración” que los motiva. Los peruanos juntos, esforzándonos, valorándonos y respetándonos, seremos un gran país.



# Condecoraciones del Gobierno del Japón

En reconocimiento a su labor en la promoción de las relaciones de amistad entre el Perú y Japón, el Gobierno de este país anunció la condecoración con la “Orden del Sol Naciente, Rayos de Oro y Plata” a los nikkei peruanos Abel Fukumoto Sato y Dante Aray Nozawa.

Abel Fukumoto es consejero de la Asociación Peruano Japonesa y ha sido presidente la Comisión Conmemorativa de los 120 años de la Inmigración Japonesa al Perú, además de haber sido directivo de la APJ y presidente en dos periodos. Por su parte, Dante Aray es primer vicepresidente de la Cámara de Comercio e Industria Peruano Japonesa y ha sido presidente de la Cooperativa de Ahorro y Crédito Abaco. Las condecoraciones serán entregadas próximamente en Lima.



## Adiós a Rosa Watanabe y Mario Amano

La cultura del Perú está de luto. El 21 de abril falleció Rosa Watanabe de Amano y, pocos días después, el 2 de mayo, partió su hijo Mario, quien fuera director de la Fundación Amano. La partida de ambos enlutó no solo a la comunidad nikkei sino además a todo el sector cultural del Perú, conocedor de los esfuerzos de ambos, quienes continuaron el legado del peruanista Yoshitaro Amano, al frente del museo que lleva su nombre. Su gran amor por el Perú, su gestión por dar a conocer nuestro pasado precolombino, seguirían siendo una inspiración para todos.

# GALERÍA

## [Juntos a la distancia]

Los tiempos difíciles han traído consigo una serie de postales sobre cómo hemos cambiado las maneras de comunicarnos y estar cerca. Las reuniones virtuales, el trabajo remoto, pero también actividades e iniciativas que, teniendo a la tecnología como aliada, nos han permitido realizar conciertos, participar en el tradicional Undokai, estar en contacto con los koreisha o hacer radio taiso. Veamos algunas de estas imágenes.



#PerúGanbare

El Undokai virtual 2020 se transmitió el domingo 3 de mayo a través de la página de Facebook de la Asociación Estadio La Unión (AELU).



La convocatoria para hacer radio taiso fue un éxito. El video puede verse en las páginas de Facebook y YouTube de la APJ.



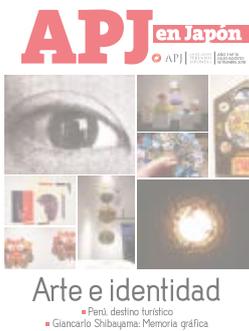
Instituciones como los kenjinkai y asociaciones de provincias participaron también con videos para estar presentes en el Undokai.



Directivos de la APJ enviaron sus saludos a través de las redes sociales de la APJ.



El Centro Recreacional Ryoichi Jinnai está en contacto con los koreisha, a quienes se envía videos y mensajes a través del WhatsApp.



# 5 años juntos



Gracias a nuestros lectores por permitirnos entrar a sus hogares y fortalecer los lazos que nos unen.

Gracias, Kyodai, por compartir esta aventura informativa que es APJ Japón.

Unidos más allá de las fronteras.

